



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

9-е пленарное заседание

Понедельник, 11 сентября, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Председатель (говорит по-английски): Я уже дважды обращался к делегациям с настоятельным призывом вовремя прибывать в зал Генеральной Ассамблеи, и я вновь делаю это.

Но ввиду отсутствия кворума я вынужден сейчас прервать заседание.

Заседание прерывается в 10 ч. 20 м. и возобновляется в 11 ч. 20 м.

Пункт 8 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня и организация работы: первый доклад Генерального комитета (A/55/250)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит первый доклад Генерального комитета, который распространен в документе A/55/250. Я сосредоточу свое внимание на тех конкретных разделах и пунктах доклада, которые содержат рекомендации для рассмотрения Ассамблеей.

В пункте 2 своего доклада Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на положения, приведенные в приложениях V, VI, VII и VIII к правилам процедуры Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению эти положения?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 3 своего доклада Генеральный комитет принимает к сведению приложение I «Руководящие принципы рационализации повестки дня Генеральной Ассамблеи» к резолюции 48/264 Генеральной Ассамблеи от 29 июля 1994 года, озаглавленной «Активизация работы Генеральной Ассамблеи»; приложения к резолюции 51/241 Генеральной Ассамблеи от 31 июля 1997 года, озаглавленной «Укрепление системы Организации Объединенных Наций»; и пункт 1 резолюции 52/163 от 15 декабря 1997 года, озаглавленный «Поправка к правилу 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи». Положения этих резолюций отражены в соответствующих разделах документа, находящегося на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

В пункте 4 своего доклада Генеральный комитет принимает к сведению доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций 48/264 (A/52/856) и 51/241 (A/52/855) Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 4 доклада?

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим раздел II доклада, в котором рассматривается вопрос об организации сессии.

Сначала мы обратим внимание на раздел II.B, в котором говорится о рационализации работы Генеральной Ассамблеи.

В пункте 7 своего доклада Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 5 приложения к резолюции 45/45, рекомендуя определенным главным комитетам проводить заседания в последовательном порядке.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 7 доклада?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 8 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на пункты 30, 31 и 36 приложения к резолюции 51/241, в которых говорится о том, что главные комитеты должны проводить до начала общих прений организационные сессии, а свои основные сессии только по окончании общих прений; и что Первый комитет и Четвертый комитет не должны заседать одновременно и могут рассмотреть возможность проведения заседаний в последовательном порядке.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 8?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 9 Генеральный комитет принимает к сведению пункт 1 резолюции 52/163 Генеральной Ассамблеи, согласно которому в первое предложение правила 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи вносится поправка, с тем чтобы оно гласило следующее:

«Каждый главный комитет избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика».

В пункте 10 Генеральный комитет принимает к сведению тот факт, что будет обеспечиваться строго осуществление мер, которые были введены в целях сокращения расходов, связанных со сверхурочной работой.

Теперь мы переходим к разделу II.C, который связан с датой закрытия пятьдесят пятой сессии.

В пункте 11 Генеральный комитет рекомендует Ассамблее объявить перерыв в работе пятьдесят пятой сессии не позднее вторника, 5 декабря 2000 года.

Могу ли считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 12 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что дата закрытия пятьдесят пятой сессии определяется по решению Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 12?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 13 Генеральный комитет рекомендует Ассамблее, чтобы Первый комитет завершил свою работу к пятнице, 3 ноября; Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) — к четвергу, 9 ноября; Третий комитет — к пятнице, 10 ноября, Шестой комитет — ко вторнику, 21 ноября, а Второй и Пятый комитеты — к пятнице, 1 декабря.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению раздела II.D, который касается расписания заседаний.

В пункте 14 Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы все утренние заседания — как пленарные, так и главных комитетов — начинались в ходе пятьдесят пятой сессии ровно в 10 ч. 00 м.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Хотел бы напомнить делегатам о том, что заседания во

второй половине дня я намерен начинать ровно в 15 ч. 00 м.

В этом же пункте Генеральный комитет рекомендует Ассамблее — в качестве меры экономии — прилагать все усилия к тому, чтобы пленарные заседания и заседания главных комитетов заканчивались к 18 ч. 00 м. и чтобы по выходным дням никакие заседания не проводились, за исключением общих прений. Комитет также рекомендует, чтобы такая мера экономии применялась к заседаниям, включенным в расписание конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на протяжении оставшейся части 2000 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 15 Генеральный комитет рекомендует, чтобы в целях недопущения позднего начала заседаний Генеральная Ассамблея отменила правило, в соответствии с которым пленарное заседание может быть открыто и проведение прений может быть разрешено, если присутствует по крайней мере одна треть членов Генеральной Ассамблеи, а заседание одного из главных комитетов может быть открыто и проведение прений может быть разрешено, если присутствует одна четверть членов комитета.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В этой связи я хотел бы решительно поддержать практическое предложение, которое было выдвинуто на предыдущих сессиях и которое заключалось в том, чтобы каждая делегация назначала одного из своих членов, который должен обеспечить присутствие в запланированное время. Я искренне рассчитываю на поддержку всех делегаций.

В пункте 16 Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее напомнить делегациям о важнейшем значении пунктуальности.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В этой связи я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что если каждое заседание, проводимое в Центральных учреждениях, будет начинаться с 10-минутным запозданием, то за год на ветер будет выброшено приблизительно 800 000 долл. США. Поэтому я искренне надеюсь на то, что все делегации приложат необходимые усилия и будут содействовать обеспечению того, чтобы все наши заседания начинались ровно в 10 ч. 00 м. и ровно в 15 ч. 00 м.

В разделе II.E, в котором говорится о проведении общих прений, Генеральный комитет принимает к сведению то, что общие прения пройдут со вторника, 12 сентября, по субботу, 16 сентября, и с понедельника, 18 сентября, по пятницу, 22 сентября 2000 года.

В пункте 18 Комитет обращает внимание Ассамблеи на пункт 21 приложения к резолюции 51/241, в котором Ассамблея рекомендует добровольное ограничение продолжительности каждого выступления в ходе общих прений 20 минутами.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 18?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В этой связи я хотел бы напомнить делегациям о том, что Секретариат обращается к ораторам с просьбой всегда при зачитывании своих выступлений придерживаться нормальной скорости и установленного регламента, с тем чтобы можно было беспрепятственно осуществлять устный перевод.

В пункте 19 сообщается, что Генеральный комитет одобрил предложение Генерального секретаря прекратить запись выступающих в общих прениях в четверг, 14 сентября, в 18 ч. 00 м.

Принимая во внимание очень большое число делегаций, уже записавшихся для выступления, я настоятельно призываю представителей выступать в том порядке, в котором они значатся в списке выступающих в общих прениях. Представители, которые не смогут выступить в намеченное время,

будут поставлены в конец списка выступающих на данном заседании.

В пункте 20 Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на решение, принятое ею на предыдущих сессиях, а именно на настоятельную рекомендацию воздерживаться от практики поздравлений в Зале Генеральной Ассамблеи после произнесения речи. Комитет рекомендует придерживаться этой практики и на пятьдесят пятой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Генеральный комитет также рекомендует Ассамблее, чтобы выступающие в ходе общих прений после своих выступлений покидали Зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной, прежде чем вернуться на свои места.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет и эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к разделу II.F. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению содержащиеся в пункте 21 положения, которые касаются выступлений по мотивам голосования и в порядке осуществления права на ответ?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея постановляет ограничить выступления по порядку ведения заседания пятью минутами, как рекомендуется в пункте 22?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 23, касающемся продолжительности выступлений, Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 22 приложения к резолюции 51/241, которым предусматривается, что вне рамок общих прений должен действовать 15-минутный регламент для выступлений как на пленарных заседаниях, так и в главных комитетах.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 24 Комитет обращает внимание Ассамблеи на пункт 23 доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюции 51/241 (A/52/855), в котором говорится о том, что, поскольку в ходе пленарных заседаний продолжительность выступлений в прениях, за исключением общих прений, составляет в среднем восемь минут, Генеральная Ассамблея может пожелать пересмотреть рекомендацию, содержащуюся в пункте 22 приложения к резолюции 51/241.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 24 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению содержащиеся в пункте 25 положения, касающиеся продолжительности выступлений?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Раздел II.G касается отчетов о заседаниях.

В пункте 26 сообщается, что Генеральный комитет принял к сведению тот факт, что на пятьдесят пятой сессии будут по-прежнему составляться стенографические отчеты о пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и заседаниях Первого комитета, а краткие отчеты будут составляться для Генерального комитета и других главных комитетов Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет содержащуюся в пункте 26 рекомендацию, касающуюся стенограмм некоторых заседаний Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет содержащуюся также в пункте 26 рекомендацию о том, чтобы практика, в соответствии с которой заявления *in extenso*, сделанные в главных комитетах, полностью не воспроизводятся, оставалась в силе и на пятьдесят пятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Раздел II.H касается заключительных заявлений в Генеральной Ассамблее и в главных комитетах.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот раздел?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Раздел II.I касается резолюций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пунктах 28–31?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к разделу II.J, касающемуся документации.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению содержащееся в пункте 32 положение, которое касается докладов Генерального секретаря или вспомогательных органов?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 33 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 6 ее резолюции 48/264 и на пункт 5 раздела С резолюции 54/248 от 23 декабря 1999 года, в которых подчеркивается необходимость обеспечить наличие документации в соответствии с правилом шести недель в отношении распространения документации одновременно на всех шести официальных языках Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению пункт 33?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 34 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 32 приложения к резолюции 51/241, в котором содержится призыв ко всем органам проявлять сдержанность при вынесении предложений, содержащих просьбы о предоставлении новых докладов, и представлять доклады на двухгодичной или трехгодичной основе.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот пункт?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Раздел II.K касается вопросов, связанных с бюджетом по программам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пунктах 35–37?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 38, касающемся подпункта 13(d) решения 34/401, Генеральный комитет обращает внимание Ассамблеи на замечания Генерального секретаря относительно того, что для подготовки заявления Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам может потребоваться несколько дней. Кроме того, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету необходимо достаточное время для рассмотрения последствий для бюджета по программам какого-либо проекта резолюции прежде чем Ассамблея может принять по нему решение.

Поэтому Генеральный секретарь считает желательным, чтобы государства-члены представили свои предложения достаточно заблаговременно во избежание отмены заседаний и задержек в рассмотрении тех или иных пунктов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению содержащиеся в пункте 38 замечания Генерального секретаря?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 39 Генеральный комитет по предложению Генерального секретаря также обращает внимание Генеральной Ассамблеи на раздел VI ее резолюции 45/248 В от 21 декабря 1990 года, который касается процедур рассмотрения административных и бюджетных вопросов, а также на резолюцию 52/220 от 22 декабря 1997 года, в которой Ассамблея подтвердила положения резолюции 45/248 В.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению содержащиеся в пункт 39 положения?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Раздел II.L касается памятных торжественных различных дат и заседаний.

Сначала мы обратимся к пункту 40. Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить для торжественных заседаний, за исключением заседаний, посвященных годовщинам Организации Объединенных Наций, предлагаемый порядок их проведения, включая ограничение продолжительности каждого заявления 15 минутами.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет содержащиеся в пункте 40 рекомендации?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает также и рекомендацию, содержащуюся в пункте 41, относительно планирования церемоний празднования памятных дат и торжественных заседаний?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предлагаю Генеральной Ассамблее перейти к разделу II.M, который касается специальных конференций.

Могу ли я считать, что Ассамблея одобряет рекомендации, упоминаемые в пунктах 42 и 43?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В разделе II.N, касающемся заседаний вспомогательных органов, Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее разрешить вспомогательным органам, упоминаемым в пункте 44, проводить заседания в период основной части пятьдесят пятой сессии при строгом соблюдении требования о том, чтобы эти заседания проводились в рамках имеющихся помещений и обслуживания.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к разделу III доклада Генерального комитета, в котором содержатся замечания по организации будущих сессий Генеральной

Ассамблеи. В пункте 45 Генеральный комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 17 приложения к резолюции 51/241, в котором, в частности, указывается, что

«пленарные заседания Генеральной Ассамблеи официально открываются ежегодно в первый вторник после 1 сентября».

В этой связи Комитет также обращает внимание Ассамблеи на доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 51/241 (A/52/855), в частности на его пункты 16 и 17, в которых описываются последующие действия, которые необходимо будет предпринять, и та трудность, с которой придется столкнуться при выполнении этого положения. Как указывается в пункте 17 доклада Генерального секретаря, в последние годы датой закрытия сессии был понедельник, предшествующий открытию следующей сессии. Если бы Генеральная Ассамблея сохранила эту практику, то дата закрытия неизменно совпадала бы с официальным праздником Организации, в связи с чем может возникнуть необходимость рассмотрения финансовых и прочих последствий. Далее в пункте 17 этого доклада говорится, что Генеральная Ассамблея может пожелать принять решение относительно даты закрытия и будущих сессий, которая будет приходиться на рабочий день.

В пункте 46 своего доклада Генеральный комитет, перечислив специальные решения, которые Генеральной Ассамблее приходилось принимать относительно дат открытия и/или закрытия пятьдесят второй, пятьдесят третьей, пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессий, рекомендует Ассамблее рассмотреть в ходе ее пятьдесят пятой сессии вопрос о сроках открытия и закрытия будущих очередных сессий в целях выработки формулы для определения этих сроков.

В пункте 47 доклада Генеральный комитет с учетом сроков открытия очередных сессий также рекомендует Ассамблее рассмотреть вопрос об обязательном сроке представления Пятому комитету всех проектов резолюций с последствиями для бюджета по программам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению пункт 45 и одобряет рекомендации, содержащиеся в пунктах 46 и 47?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к разделу IV доклада Генерального комитета, касающемуся утверждения повестки дня. Он начинается с пункта 48.

Сначала я напомнил бы правило 23 правил процедуры, которым предусматривается следующее:

«Прения о включении любого пункта в повестку дня, если этот пункт рекомендован к включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех — против».

Хотелось бы подчеркнуть, что проходящее в данный момент обсуждение не является обсуждением существа какого-либо из пунктов повестки дня.

Относительно пункта 49, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет дать указание своим главным комитетам произвести пересмотр своих соответствующих повесток дня с целью, как предлагается в этом пункте, рационализации программ своей работы?

Возражений, насколько я вижу, нет.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне еще раз настоятельно призвать членов Ассамблеи тщательно обдумать с особым учетом пунктов 23-26 приложения к резолюции 51/241 предложение Генерального секретаря о том, чтобы рассмотреть вопрос о переносе на одну из последующих сессий тех пунктов, по которым на нынешней сессии принятие решений или мер не требуется.

В пункте 51 Генеральный комитет рекомендует отложить рассмотрение пункта 59 проекта повестки дня «Вопрос о коморском острове Майотта» до пятидесятой шестой сессии и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

Могу я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 52 Генеральный комитет рекомендует

отложить рассмотрение пункта 93 проекта повестки дня «Вопрос о малагасийских островах Глорьёз, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия» до пятидесятой шестой сессии и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 53 в связи с пунктами 171, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181 и 187 проекта повестки дня Генеральный комитет рекомендует включение в повестку дня текущей сессии единого пункта, озаглавленного «Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира».

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 54 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 172 проекта повестки дня «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы» в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 55 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 173 проекта повестки дня «Предоставление Межамериканскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее» в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В пункте 56 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 182 проекта повестки дня «Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в

Генеральной Ассамблее» в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 57 Генеральный комитет постановил не рекомендовать включение пункта 183 в повестку дня сессии.

В связи с пунктом 184 проекта повестки дня «На пути к глобальному партнерству» в пункте 58 на странице 15 документа A/55/250 на английском языке номер пункта должен читаться «184». Будет издано исправление к этому документу. Генеральный комитет рекомендует включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 59 Генеральный комитет рекомендует исключить пункт 185 проекта повестки дня «Мировая проблема наркотиков» из повестки дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 60 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 186 проекта повестки дня «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового глобального гуманитарного порядка» в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 61 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 188 проекта повестки дня «Роль алмазов в разжигании конфликтов» в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В пункте 62 Генеральный комитет рекомендует включить пункт 189 проекта повестки дня «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее» в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рассмотрению повестки дня, которую Генеральный комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее.

В соответствии со сложившейся практикой мы будем придерживаться нумерации, содержащейся в пункте 63 доклада Генерального комитета (документ A/55/250), и там, где это необходимо, будем рассматривать пункты повестки дня по группам. Я хотел бы вновь напомнить членам делегаций, что мы не обсуждаем сейчас существо вопросов повестки дня, за исключением тех случаев, когда такое обсуждение может помочь Ассамблее принять решение включать или не включать этот пункт в повестку дня.

Пункты 1-6 уже были рассмотрены.

Переходим к пунктам 7-50. Я хотел бы напомнить делегатам, что мы рассматриваем только вопрос о включении этих пунктов в повестку дня. Могу ли я считать, что эти пункты включены в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что пункты 51-64 включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): А теперь я приглашаю членов делегаций перейти к пунктам 65-81, которые касаются вопросов разоружения. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пунктам 82-91. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь займемся пунктами 92-102, которые касаются вопросов международной экономики. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Пункты 103-114 касаются социальных и гуманитарных вопросов. Могу ли я считать, что эти пункты также включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее могу ли я считать, что пункты 115-153, касающиеся административных и финансовых вопросов, включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы переходим к пунктам 154-165. Если не будет возражений, я буду считать, что эти пункты включаются в повестку дня.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к пунктам 166-168. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что Генеральная Ассамблея уже приняла решение о включении пунктов 169-176 в повестку дня нынешней сессии.

Мы теперь переходим к пунктам 177-179. Могу ли я считать, что эти пункты включаются в повестку дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к разделу V доклада Генерального комитета о распределении пунктов. Могу ли я

считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению положения, содержащиеся в пункте 64?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рекомендациям, содержащимся в пунктах 67-71. Мы будем рассматривать рекомендации одну за другой. Прежде чем мы этим займемся, позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что нумерация пунктов соответствует их нумерации в повестке дня, приведенной в пункте 63 представленного нам доклада, документ A/55/250.

Сначала мы рассмотрим рекомендацию, содержащуюся в пункте 67(a), который касается пункта 10. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 67(b), который касается пункта 18. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к рекомендации, содержащейся в пункте 67(c), который касается пункта 49, озаглавленного «Положение в Восточном Тиморе в период его перехода к независимости». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 67(d), который касается пункта 51. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с пунктом 67(e), который касается пункта 64, Генеральный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее распределить этот пункт позднее в ходе сессии. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Далее мы обратимся к рекомендации, содержащейся в пункте 67(f), который касается пункта 170, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 67(g), который касается пункта 173, озаглавленного «На пути к глобальному партнерству». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 67(h), который касается пункта 174, озаглавленного «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Далее мы рассмотрим рекомендацию, содержащуюся в пункте 67(i), который касается пункта 175, озаглавленного «Роль алмазов в разжигании конфликтов». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 68, который касается пункта 73, озаглавленного «Всеобщее и полное разоружение». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию, относящуюся к пункту 73?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к рекомендации, содержащейся в пункте 69, который касается пункта 107,

озаглавленного «Улучшение положения женщин». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить эту рекомендацию?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Далее мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 70(a), который касается пункта 169, озаглавленного «Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать этот пункт в Пятый комитет?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к рекомендации, содержащейся в пункте 70(b), который касается пункта 176, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать этот пункт в Пятый комитет?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы обратимся к рекомендации, содержащейся в пункте 71(a), который касается пункта 171, озаглавленного «Предоставление Межамериканскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать этот пункт в Шестой комитет?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Далее мы переходим к рекомендации, содержащейся в пункте 71(b), который касается пункта 172, озаглавленного «Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает передать этот пункт в Шестой комитет?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к пункту 72 доклада Генерального комитета. Поскольку среди членов нет желающих выступить, я предлагаю Ассамблее обратиться к

перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендовал рассмотреть на пленарном заседании.

Учитывая только что принятые нами решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает решение о рассмотрении пунктов, перечисленных в пункте 72 доклада Генерального комитета, непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы обратимся к перечню пунктов, которые Генеральный комитет рекомендовал передать в Первый комитет.

Учитывая только что принятые решения, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу в Первый комитет пунктов, предлагаемых в пункте 72 доклада Генеральной Ассамблеи?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к пунктам повестки дня, рекомендованным Генеральным комитетом для передачи в Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу в Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) пунктов, перечисленных в пункте 72 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Переходим к пунктам повестки дня, рекомендованным Генеральным комитетом для передачи во Второй комитет.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу во Второй комитет пунктов, перечисленных в пункте 72 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Переходим к пунктам повестки дня,

рекомендованным Генеральным комитетом для передачи в Третий комитет.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу в Третий комитет пунктов, перечисленных в пункте 72 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Переходим к пунктам повестки дня, рекомендованным Генеральным комитетом для передачи в Пятый комитет.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу в Пятый комитет пунктов, перечисленных в пункте 72 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Наконец, мы переходим к пунктам повестки дня, рекомендованным Генеральным комитетом для передачи в Шестой комитет.

С учетом только что принятых решений могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает передачу в Шестой комитет пунктов, перечисленных в пункте 72 доклада Генерального комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение первого доклада Генерального комитета. Я хочу поблагодарить всех членов Ассамблеи за любезное сотрудничество на этом заседании.

Всем главным комитетам будут предоставлены перечни пунктов повестки дня, переданных им на рассмотрение, с тем чтобы они могли начать организацию своей работы согласно правилу 99 правил процедуры и пунктам 30 и 31 приложения к резолюции 51/241.

Кроме того, еще раз прошу всех принять к сведению, что Первый комитет должен завершить свою работу к пятнице, 3 ноября; Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) — к четвергу,

9 ноября; Третий комитет — к пятнице, 10 ноября; Шестой комитет — ко вторнику, 21 ноября; и Второй и Пятый комитеты — к пятнице, 1 декабря 2000 года.

Я надеюсь, что главные комитеты приложат все усилия, как они это делали на пятьдесят четвертой сессии, для того, чтобы вовремя завершить свою работу.

Хочу напомнить и подчеркнуть, что все заседания должны начинаться ровно в 10 ч. 00 м. и в 15 ч. 00 м., и я лично намерен следить за тем, чтобы взятые сегодня обязательства выполнялись. Это относится также и к Секретариату, который должен обеспечить своевременное предоставление всей документации на всех языках, с тем чтобы заседания проходили без задержек.

Сейчас я хотел бы обратить внимание делегатов на вопрос, касающийся участия Палестины в ее качестве наблюдателя в заседаниях и в работе Генеральной Ассамблеи. Хотел бы напомнить делегатам о резолюции 52/250 от 7 июля 1998 года и приложении к ней, а также о записке Генерального секретаря, документ A/52/1002, в которой излагается понимание Генерального секретаря относительно осуществления условий, содержащихся в приложении к этой резолюции.

Хочу обратить внимание Ассамблеи, в частности, на пункт 6 приложения к резолюции 52/250, в котором говорится следующее:

«Право делать заявления, причем Председатель Генеральной Ассамблеи выступает с предварительным объяснением или со ссылкой на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи только один раз в начале каждой сессии Ассамблеи».

Таким образом наблюдатель от Палестины будет принимать участие в работе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями резолюции 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, резолюции 43/177 от 15 декабря 1988 года и резолюции 52/250 от 7 июля 1998 года, при этом никаких дополнительных предварительных объяснений, предшествующих предоставлению слова Палестине, на этой сессии не потребуется.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.